medela

No. 1 choice of hospitals & mothers

Swing™

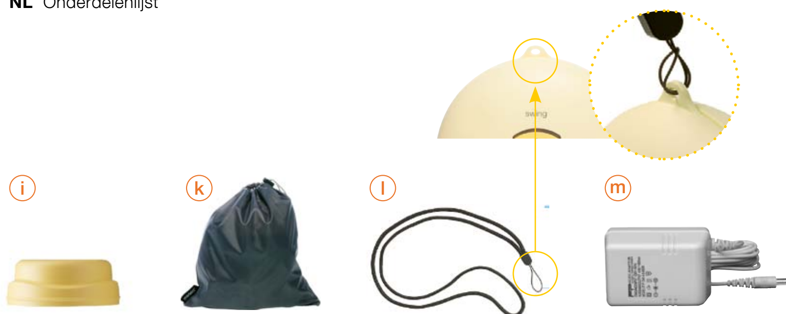
EN Instructions for use
DE Gebrauchsanweisung
FR Mode d'emploi
IT Istruzioni per l'uso
NL Gebruiksaanwijzing







EN Parts List
DE Teileliste
FR Liste des pièces
IT Elenco componenti
NL Onderdelenlijst



a
b
c
d
e
f
g
h

EN Parts List
DE Teileliste
FR Liste des pièces
IT Elenco componenti
NL Onderdelenlijst

ⓐ **810.7084**

EN PersonalFit™ Breastshield 24mm
DE PersonalFit™ Brusthaube
FR PersonalFit™ Téterelle
IT Coppa per il seno PersonalFit™
NL PersonalFit™ Borstschild

ⓑ **800.0836**

EN PVC tubing
DE PVC Schlauch
FR Tuyau en PVC
IT Tubicino in PVC
NL PVC Slang

ⓒ **800.7196**

EN 2-Component Connector
DE 2-Komponenten Verbindungsstück
FR Connecteur à 2 Composants
IT Connettore in due parti
NL 2-componenten aansluiting

ⓓ **800.0475**

EN Valve Head
DE Ventilkopf
FR Valve
IT Testa della valvola
NL Vacuümklep

ⓔ **820.7013**

EN Valve Membrane
DE Ventilmembrane
FR Membrane
IT Membrana
NL Membraan

ⓕ **600.0975**

EN Motor unit
DE Motoreinheit
FR Bloc-moteur
IT Unitá motore
NL Motoreenheid

ⓖ **811.0021**

EN Bottle
DE Flasche
FR Biberon
IT Poppatoio
NL Melkflesje

ⓗ **810.0462**

EN Bottle stand
DE Standfuss
FR Support
IT Supporto
NL Standaard

ⓘ **200.2714**

EN Calma Multi-Lid
DE Calma Multi-Deckel
FR Multi-Couvercles Calma
IT Tappo Calma
NL Calma Multi-deksel

ⓚ **800.0838**

EN Swing storing bag
DE Swing Aufbewahrungsbeutel
FR Sachet de conservation Swing
IT Sacchetto per conservare Swing
NL Swing bewaarzak

ⓛ **800.0734**

EN Sling
DE Hängeband
FR Lanière
IT Tracolla
NL Draagband

ⓜ **920.0044** (EURO)/**920.0046** (UK)
920.0043 (US/JP)/**920.0045** (AUS/NZ)

EN Mains adapter
DE Netzadapter
FR Adapteur
IT Tasformatore
NL Netstroomadapter

Thank you for choosing the Swing Breastpump. Breastmilk is the natural choice for your baby, but there are reasons and situations where breastfeeding is not possible. For over 50 years, it has been Medela's conviction that these mothers and babies can be supported. In close co-operation with breastfeeding experts, Medela, one of the market leaders, has researched and developed breast pumps that perfectly meet breastfeeding mothers needs. For mothers who insist on the best for their babies and themselves. Because you care.

Why Swing™?

Swing is the best solution, if you want to nourish your baby with your milk and remain flexible and mobile. The innovative 2-Phase technology enables you to pump efficiently and effectively. Moreover Swing is easy to handle, light to transport, perfect for the dynamic mother.



What is 2-Phase Expression®?

Medela has been the first company worldwide to deeply research babies and their feeding behaviour. The results have led to the development of the 2-Phase-Expression-Technology. 2-Phase-Expression is based on the natural sucking rhythm of the baby: Short, stimulating movements **(Stimulation)** are followed by longer, more intensive ones **(Expression)**, ensuring an optimal milkflow. Thus, more milk can be expressed in a shorter time – and more comfortably.

Indications for use

Swing is an electric or battery powered breastpump for supporting breastfeeding mothers.
Swing is ideal:

- To help overcome mother or baby breastfeeding problems
  - To relieve sore and cracked nipples
  - To bring out flat or inverted nipples

Important safeguards

When using electrical devices, basic safety precautions should always be followed, including the following: Read all instructions before use.

Product

- Keep appliance dry and do not place in direct sunlight.
- Do not get the product wet.
- Do not place in or drop motor unit into water or other liquid.
- Do not spray or pour liquid directly onto the pump.
- Check pump kit components for wear or damage.
- This is a single user product. Use by more than one person may present a health risk.
- There are no user-serviceable parts inside the Swing. Do not attempt to repair the Swing Breastpump yourself.

Electrical parts

- Only use the mains adapter that comes with the Swing Breastpump.
- Make sure the voltage of the mains adapter is compatible with the power source.
- Plug the mains adapter into the Swing Breastpump first and then into the wall socket.
- Always unplug electrical devices immediately after using.
- Separation from the mains is only assured through the disconnection of the mains adapter from the wall socket outlet.
- Keep the mains adapter away from heated surfaces.
- Do not reach for any electrical device if it has fallen into water. Unplug immediately.

Use

- Use the product only for its intended use as described in this instruction manual.
- Pump only with the device in an upright position.
- Use Medela original accessories only.
- Never operate an electrical device if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
- The product should never be left unattended when plugged into a power source.
- Do not use outdoors.
- Do not use while bathing or showering.
- Do not use while sleeping or overly drowsy.
- Supervision is necessary when this product is used in the vicinity of children.
- If problems or pain occur, consult your lactation consultant or physician.
- Equipment not suitable for use in the presence of explosive atmospheres.
- Equipment not suitable for use in the presence of a flammable anaesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide.

- Portable and mobile radio frequency communications equipment can affect the Swing Breastpump.
- The Swing Breastpump needs special precautions regarding EMC (Electromagnetic compatibility) and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in these instructions for use.

SAVE THIS INSTRUCTION MANUAL.

How to clean Swing pump set

Please follow these handling and cleaning instructions. Use drinking water quality only. Disassemble all parts prior to cleaning.



Part	a	b	c	d	e	g	i
Clean prior to first and once daily							
Firstly rinse with hot water by hand, second wash with warm soapy water, finally rinse in clean hot water. Medela also recommends	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
covering with cold water in a saucepan and boiling out for 5 min.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
or washing in top rack of dishwasher	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
or with Quick Clean Microwave Bag	✓	–	✓	✓	✓	✓	✓
or with b-well Steam Steriliser	✓	–	✓	✓	✓	✓	✓
Clean immediately after each use							
Firstly rinse with hot water by hand, second wash with warm soapy water, finally rinse in clean hot water.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Note: Food colourings may discolour components which will not affect performance.
Medela assumes no liability for improper handling.
You can find more information at: www.medela.com

How to prepare your breastpump

Electrical operation



Firstly, plug the adapter cable into the pump, then connect to the power socket.

Battery operation



Open the cover of the battery compartment in the direction of the arrow.



Insert the AA Mignon LR6 batteries and close it again.

Note: The batteries do not need to be removed if the main adapter is used for pumping.



How to assemble your Swing pump kit



Push the breastshield onto the connector,



then place the membrane on the valve head



and push the valve onto the connector.
Note: ensure sidewise position of valve head.



Screw the connector onto the bottle.

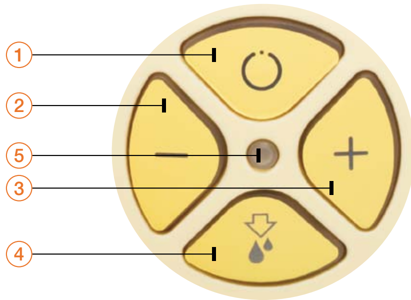


Insert the tubing into the connector.



Insert the other end of the tubing into the tubing port on the motor unit.

How to use your Swing



1 On/Off button
2 Vacuum decrease button (-)
3 Vacuum increase button (+)
4 Let-down button
5 LED
lights up → On
does not light up → Off
regular flashing → Stimulation Phase
light constantly on → Expression Phase
rapid flashing → Min./Max.

Note: If the pump has been running for 30 minutes without any manipulations, the Swing will automatically switch off.



Centre breastshield over your nipple.



Switch on the breastpump by pressing 1.
Now the Stimulation Phase starts.



Adjust the vacuum strength by pressing 2/3.



Once your milk starts to flow, press 4 to switch to the Expression Phase.
After two minutes the pump will automatically switch from the Stimulation to the Expression Phase.

How to store/thaw breastmilk

Medela recommends using the following guidelines for storing and thawing breastmilk. These apply to healthy, full-term babies.

	Room temperature	Refrigerator	Refrigerator freezer compartment	Freezer
Freshly expressed breastmilk	Do not store at room temperature	3-5 days at 4°C	6 months at approx. -16°C	12 months at approx. -18°C
Thawed breastmilk (previously frozen)	Do not store	10 hours	Do not refreeze after thawing!	

- Never fill bottles/bags more than ¾ full to allow space for possible expansion.
- Do not thaw frozen breastmilk in a microwave oven or in a pan of boiling water (danger of burning).

Troubleshooting

Problem	Solution
If the motor is not running	Check presence of mains current. Check the position of the batteries in the battery compartment.
If the pump suction is too weak or there is no suction	Verify the valve head and membrane are clean and not damaged. Make sure the white membrane is laying flat against the valve head. Ensure sideways position of valve. Check all connections of the kit and breastpump. Check the ends of the tubing are fit securely into the back of the breastshield and into the port on the breastpump. Take care not to kink tubing. Ensure the breastshield forms a complete seal around the breast.
If condensation appears in the tubing	Rinse out the tubing. Shake out water droplets and hang tubing to air-dry.
If milk gets into the tubing	Turn off the pump and unplug from power source. Remove and clean the tubing. Shake out water droplets and hang to air-dry.
If milk accidentally gets into the pump	Turn off the pump and unplug from power source. 1. Open the battery cover, remove the small, black foam piece from bottom of pump. Rince the foam piece with clear, lukewarm water and squeeze out well. Allow to dry thoroughly. 2. Pour about 2 dl of warm soapy water into a container. 3. Connect the tubing and the power cable onto the pump. 4. Hold the device with the control button upwards over a dry flushing bath and switch on. Press 4 and by pressing 2 multiple times/twice, ensure that the lowest vacuum level is set. 5. Hold the end of the tubing that is not connected to the pump in the container with the soapy water. 6. The water is pumped through the tubing into the device. Allow it to pump until all the water has been flushed through. 7. Then leave the device switched on for 3 minutes, until the pump is completely dry. 8. As soon as the expanded-plastic liner is dry, put it in place again and close the battery cover. 9. If necessary, clean pump kit according to the instructions „Prior to first use and once daily“.

Warranty

In the "International Warranty" booklet you find all information about the warranty.

Disposal

The unit is made of various metal and plastics. Before disposal, the device is to be rendered unusable and it must not be disposed of as unsorted municipal waste in accordance with local regulations. Use your local return and collection system for waste electrical and electronic equipment (incl. batteries). Improper disposal may have harmful effects on the environment and on public health.

....one more question...

Am I using the right size breastshield?

… Every mother is different and needs her personal size, therefore Medela offers five different sizes of PersonalFit breastshield. Answer a few short questions at www.medela.com/IW/en/breastfeeding/good-to-know/right-size-of-breastshield.html to find out if the available size fits.

Visit our website at www.medela.com. Here you will find answers to all your questions.

Herzlichen Dank, dass Sie sich für die Swing Milchpumpe entschieden haben. Muttermilch ist an sich das Beste für ihr Baby, doch es gibt viele Gründe, weshalb Stillen nicht immer möglich ist. Als einer der Marktführer setzt sich Medela seit über 50 Jahren mit Überzeugung für das Wohl von Babys und Müttern ein. In Zusammenarbeit mit Stillexperten und mit führenden Forschern hat Medela Milchpumpen entwickelt, die optimal auf die Bedürfnisse stillender Frauen abgestimmt sind. Für Mütter, die das Beste für ihr Baby und sich wollen. «Because you care».

Warum Swing™?

Möchten Sie flexibel und mobil bleiben und trotzdem Ihr Baby mit Muttermilch ernähren? Dann ist Swing die richtige Wahl für Sie. Die innovative 2-Phase Expression Technologie ermöglicht es Ihnen effizient abzupumpen. Sie können diese kleine elektrische Milchpumpe bequem und diskret überall mitnehmen. Ausserdem ist Swing einfach zu bedienen, leicht und leise also perfekt für dynamische Mütter.



Was ist 2-Phase Expression®?

Als weltweit erstes Unternehmen hat Medela das Verhalten von Babys an der Mutterbrust durch jahrelange Forschungsarbeit in die 2-Phase Expression Technologie einfliessen lassen. Diese beruht auf dem natürlichen Saugrythmus des Babys: Auf kurze, stimulierende **(Stimulationsphase)** folgen lange intensive Bewegungen **(Abpumphase)**, die für optimalen Milchfluss sorgen. Damit kann auf angenehme Art mehr Milch in weniger Zeit abgepumpt werden.

Verwendungszweck

Die elektrische Milchpumpe Swing dient zum Abpumpen von Muttermilch.
Swing eignet sich:

- Um Stillschwierigkeiten seitens der Mutter oder des Babys zu lindern/zu überwinden
  – Zur Entlastung von Verletzten und blutenden Mamillen
  – Um Flach- und Hohlwarzen hervorzuholen

Wichtige Sicherheitshinweise

Bei der Verwendung elektrischer Geräte ist stets auf die Einhaltung der grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen zu achten, einschliesslich der Folgenden: Lesen Sie bitte alle Anweisungen vor dem Gebrauch.

Produkt

- Das Gerät trocken halten und nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.
- Das Gerät nicht nass werden lassen.
- Den Motor nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten legen oder fallen lassen.
- Keine Flüssigkeit direkt auf den Motor sprühen oder schütten.
- Die Teile des Pumpsets auf Abnutzung oder Beschädigung überprüfen.
- Dieses Produkt ist für nur eine Benutzerin bestimmt. Die Benutzung durch verschiedene Personen kann ein Gesundheitsrisiko darstellen.
- Swing enthält keine Teile, die vom Kunden zu warten sind. Versuchen Sie nicht, die Milchpumpe selbst zu reparieren.

Elektrische Teile

- Ausschliesslich den mit der Milchpumpe Swing gelieferten Netzadapter verwenden.
- Sicherstellen, dass die Spannung des Netzadapters mit der Stromquelle kompatibel ist.
- Den Netzadapter zuerst in die Milchpumpe Swing und dann in die Steckdose einstecken.
- Elektrische Geräte nach der Verwendung immer von der Stromversorgung trennen.
- Die Trennung vom Versorgungsnetz ist nur durch Trennen des Netzadapters von der Steckdose gewährleistet.
- Den Netzadapter von heissen Oberflächen fern halten.
- Niemals nach einem ins Wasser gefallenen elektrischen Gerät greifen, ohne zuvor den Netzadapter herauszuziehen.

Verwendung

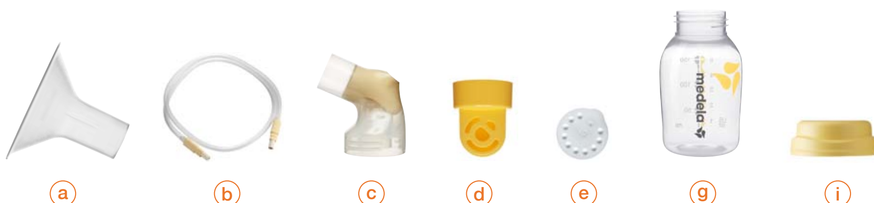
- Das Produkt ausschliesslich für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Verwendungszweck benutzen.
- Nur abpumpen, wenn das Gerät aufrecht steht.
- Nur Originalzubehör von Medela verwenden.
- Ein elektrisches Gerät nie in Betrieb nehmen, wenn der Netzadapter beschädigt ist, wenn es nicht korrekt funktioniert, wenn es heruntergefallen, beschädigt oder ins Wasser gefallen ist.
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn es an einer Stromquelle angeschlossen ist.
- Gerät nicht im Freien verwenden.
- Nicht beim Baden oder Duschen verwenden.
- Gerät nicht verwenden, wenn Sie schlafen oder übermässig müde sind.
- Bei Verwendung dieses Produkts in der Nähe von Kindern ist eine entsprechende Beaufsichtigung notwendig.
- Wenn Probleme oder Schmerzen auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihre Stillberaterin oder Ihren Arzt.
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen geeignet.

- Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Narkosemittelmischungen mit Luft, Sauerstoff oder Stickoxid betreiben.
- Tragbare und mobile Radiofrequenz-Kommunikationsgeräte können die Milchpumpe Swing beeinflussen.
- Die Milchpumpe Swing erfordert besondere Vorsichtsmassnahmen in Bezug auf EMV (Elektromagnetische Verträglichkeit) und muss entsprechend den in dieser Gebrauchsanweisung gegebenen EMV-Informationen installiert und in Betrieb genommen werden.

BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG AUF.

Wie Sie Ihr Swing Zubehör reinigen

Beachten Sie bitte die folgenden Hinweise und verwenden Sie nur Trinkwasserqualität.
Vor dem Reinigen nehmen Sie bitte die Teile auseinander.



Teile	a	b	c	d	e	g	i
Reinigung vor dem ersten Gebrauch und einmal täglich							
Von Hand mit heissem Wasser abspülen; mit warmem Seifenwasser reinigen; mit klarem heissem Wasser spülen. Zusätzlich empfiehlt Medela	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
in einem Topf mit kaltem Wasser bedecken und für 5 Min. auskochen.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
oder im oberen Korb des Geschirrspülers reinigen	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
oder mit Quick Clean Mikrowellen-Beuteln	✓	–	✓	✓	✓	✓	✓
oder mit b-well Dampfsterilisator	✓	–	✓	✓	✓	✓	✓
Reinigung sofort nach jedem Gebrauch							
Von Hand mit heissem Wasser abspülen; mit warmem Seifenwasser reinigen; mit klarem heissem Wasser spülen.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Hinweis: Farbstoffe von Lebensmitteln können Teile verfärben, was jedoch keinen Einfluss auf die Funktion hat.
Medela übernimmt keine Haftung für unsachgemässe Reinigung.
Detaillierte Reinigungshinweise finden Sie unter: www.medela.com

Wie Sie die Milchpumpe vorbereiten

Netzbetrieb

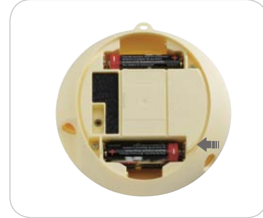


Stecken Sie das Netzadapterkabel zuerst in die Pumpe ein, dann an die Netzsteckdose anschliessen.

Akkubetrieb



Öffnen Sie das Batteriefach in Pfeilrichtung.



Legen Sie die Batterien AA Mignon LR6 ein und schliessen es wieder.

Hinweis: Beim Abpumpen mit dem Netzadapter müssen die Batterien nicht herausgenommen werden.



Wie Sie das Pumpset zusammensetzen



Stecken Sie die Brusthaube auf das Verbindungsstück,



dann setzen Sie die Membrane auf den Ventilkopf



und stecken das Ventil auf das Verbindungsstück.
Hinweis: Positionieren Sie den Ventilkopf seitlich.



Schrauben Sie das Verbindungsstück auf die Flasche.

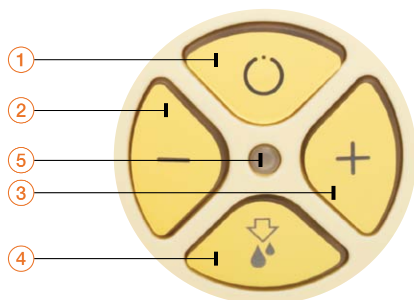


Schliessen Sie den Schlauch an das Verbindungsstück.



Führen Sie das andere Ende des Schlauchs in den Schlauchanschluss der Motoreinheit ein.

Wie Sie Ihre Swing verwenden



1 Ein-/Aus-Taste
2 Taste um Vakuum zu reduzieren (-)
3 Taste um Vakuum zu erhöhen (+)
4 Abpumptaste
5 LED
leuchtet → On
leuchtet nicht → Off
gleichmässiges Blinken → Stimulationsphase
permanentes Leuchten → Abpumpphase
schnelles Blinken → Min./Max.

Hinweis: Nach 30 Minuten Bedienungspause schaltet sich Swing automatisch ab.



Nehmen Sie die Brusthaube so an die Brust, dass die Brustwarze im Tunnel der Brusthaube gut zentriert ist.



Schalten Sie die Milchpumpe durch Drücken der Taste 1 ein. Nun startet die Stimulationsphase.



Drücken Sie die Taste 2/3, um die Vakuumstärke einzustellen.



Sobald die Milch zu fliessen beginnt, drücken Sie die Taste 4, um in die Abpumpphase zu wechseln.
Nach 2 Minuten wechselt die Pumpe automatisch von der Stimulation in die Abpumpphase.

Wie Sie die Muttermilch aufbewahren

Medela empfiehlt, die folgenden Richtlinien für das Aufbewahren und Auftauen von Muttermilch einzuhalten. Diese gelten für gesunde, termingeborene Babys.

	Raum-temperatur	**Kühlschrank**	**Tiefkühlfach des Kühl-schranks**	**Tiefkühltruhe**
Frisch abgepumpte Muttermilch	Nicht bei Raumtem-peratur stehen lassen	3–5 Tage bei 4°C	6 Monate bei ca. -16°C	12 Monate bei ca. -18°C
Aufgetaute Muttermilch (vorher eingefroren)	Nicht aufbewahren	10 Stunden	Nicht wieder einfrieren	

- Beim Einfrieren Milchflaschen/Beutel nur zu 3/4 füllen, um Platz für Ausdehnung zu lassen.
- Gefrorene Milch nie im Mikrowellenofen oder in einem Topf mit kochendem Wasser auftauen (Verbrennungsgefahr).

Störungen beheben

Störung	Lösung
Motor läuft nicht	Vorhandensein des Netzstroms kontrollieren. Position der Batterien im Batteriefach prüfen.
Die Pumpe saugt zu schwach oder gar nicht	Membrane und Ventilkopf auf Sauberkeit und Unversehrtheit prüfen. Membrane korrekt auf den Ventilkopf stecken. Seitliche Positionierung des Ventils prüfen. Alle Verbindungen prüfen. Schlauch mit Verbindungsstück und Anschluss der Motoreinheit fest verbinden. Schlauch während des Abpumpens nicht knicken. Brusthaube korrekt zusammensetzen und gut anliegend an die Brust nehmen.
Kondenswasser bildet sich im Schlauch	Schlauch durchspülen. Wassertröpfchen herausschütteln, Schlauch aufhängen und an der Luft trocknen lassen.
Milch gelangt in den Schlauch	Milchpumpe ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen. Schlauch abziehen und reinigen. Wassertröpfchen herausschütteln und an der Luft trocknen lassen.
Milch gelangt in die Pumpe	Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen. 1. Batteriedeckel öffnen und die Schaumstoffeinlage entfernen. Diese gründlich mit klarem lauwarmem Wasser waschen und danach ausdrücken. Gut trocknen lassen. 2. Einen Behälter mit ca. 2 dl warmem Seifenwasser füllen. 3. Den Schlauch und das Stromkabel an die Pumpe anschliessen. 4. Gerät horizontal mit den Bedienschaltern nach oben über ein Spülbecken halten und einschalten. Taste 4 drücken und durch mehrmaliges/zweimaliges Drücken der Taste 2 sicherstellen, dass die niedrigste Vakuumstufe eingestellt ist. 5. Das Ende des Schlauches, das nicht an der Pumpe angeschlossen ist, in den Behälter mit dem Seifenwasser halten. 6. Das Wasser wird durch den Schlauch in das Gerät gepumpt. So lange pumpen lassen, bis das ganze Wasser durchgespült ist. 7. Danach das Gerät 3 min. eingeschaltet lassen, bis die Pumpe vollständig trocken ist. 8. Sobald die Schaumstoffeinlage trocken ist, diese wieder einsetzen und den Batteriedeckel schliessen. 9. Wenn notwendig, das Pumpset entsprechend den Reinigungsanweisungen "Vor dem ersten Gebrauch und einmal täglich" reinigen.

Garantie

In der Broschüre "Internationale Gewährleistung" finden Sie detaillierte Informationen zur Garantie.

Entsorgung

Das Gerät besteht aus verschiedenen Metall- und Kunststoffelementen. Es ist vor der Entsorgung unbrauchbar zu machen und darf nicht als Siedlungsabfall, sondern muss gemäss lokalen Vorschriften entsorgt werden. Nutzen Sie daher die an Ihrem Wohnort eingerichteten Rückgabe- und Sammelsysteme für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten (inkl. Akku). Die unsachgemässe Entsorgung kann schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit haben.

... noch eine Frage ...

Hat die Brusthaube die richtige Grösse für mich?

… Jede Frau benötigt ihre individuelle Passform, darum bietet Medela fünf unterschiedliche PersonalFit Brusthaubengrössen an. Beantworten Sie unter http://www.medela.com/DE/de/breastfeeding/good-to-know/right-size-of-breastshield.html einige kurze Fragen, um festzustellen ob die vorhandene Grösse passt.

Besuchen Sie unsere Website unter www.medela.com. Hier finden Sie Antworten auf all Ihre Fragen.

Medela vous remercie d'avoir acheté un tire-lait Swing. Le lait maternel est le meilleur aliment pour votre enfant, mais il existe de nombreuses raisons et circonstances pour lesquelles l'allaitement au sein n'est pas possible. Depuis plus de 50 ans, l'objectif de Medela, un des leaders sur le marché des tire-laits et accessoires pour l'allaitement, est de soutenir le bien-être des mamans et de leur bébé. Medela a développé des tire-laits qui répondent de façon optimale aux besoins des mamans allaitantes, en collaboration avec des experts de l'allaitement et des chercheurs avant-gardistes. Pour les mamans qui ne veulent que le meilleur pour elles et pour leur bébé. „Because you care".

Pourquoi utiliser le Swing™ ?

Vous souhaitez allaiter votre bébé tout en préservant une certaine flexibilité dans votre quotidien ? Swing est la solution qui vous convient. La technologie d'expression à 2 phases vous permet d'exprimer votre lait de façon plus efficace. Ce petit tire-lait électrique, maniable, léger et silencieux est idéal pour une utilisation fréquente. Discret et facile à transporter, le Swing est donc l'appareil parfait pour une maman dynamique.



Qu'est-ce que la technologie d'expression à 2 phases (2-Phase Expression®)?

Medela est la première entreprise au monde à concentrer sa recherche sur la succion du nourrisson pendant l'allaitement au sein. Les résultats ont abouti au développement de la technologie d'expression à 2 phases. Cette technologie se base sur le rythme naturel de succion de l'enfant : les mouvements brefs et rapides **(phase de stimulation)** sont suivis de mouvements plus longs et intensifs **(phase d'expression)**, qui permettent d'obtenir un débit optimal du lait. Le lait est ainsi exprimé plus rapidement, de manière douce et efficace.

Mode d'emploi

Le tire-lait électrique Swing permet d'exprimer le lait maternel.
Le Swing est adapté pour les situations suivantes :

- Pour réduire/surmonter les problèmes d'allaitement pouvant être liés à la maman ou au bébé.
  - Pour aider à soulager et réduire les crevasses des mamelons
  - Pour aider à faire ressortir les mamelons plats ou ombiliqués

Mesures importantes de sécurité

Pendant l'utilisation d'appareils électriques, il convient toujours d'observer les précautions de sécurité de base, y compris les suivantes : lire les instructions avant l'emploi.

Produit

- Maintenir l'appareil au sec et ne pas l'exposer à l'action directe des rayons du soleil.
- Ne pas mouiller le produit.
- Ne pas immerger ni laisser tomber le bloc-moteur dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas vaporiser, ni verser un liquide directement sur le bloc-moteur.
- Contrôler l'éventuelle usure ou défectuosité des différentes pièces du set d'accessoires du tire-lait. (téterelle, tuyau, valve/membrane, biberon…)
- Ce produit doit être utilisé par un seul utilisateur. L'utilisation de ce produit par plusieurs personnes présente un risque pour la santé.
- Dans le tire-lait Swing, aucune pièce ne peut être réparée par le client. Ne tentez pas de le réparer par vous-même.

Éléments électriques

- Utilisez exclusivement l'adaptateur fourni avec le tire-lait Swing.
- Assurez-vous que la tension de l'adaptateur soit compatible avec l'alimentation électrique.
- Branchez préalablement l'adaptateur dans le tire-lait Swing, puis dans la prise de courant.
- Débrancher toujours les appareils électriques immédiatement après leur utilisation.
- Le débranchement du réseau n'est assuré que par le retrait de l'adaptateur de la prise de courant.
- Gardez l'adaptateur loin des surfaces chaudes.
- Ne tentez pas de récupérer un appareil électrique tombé à l'eau. Débranchez immédiatement la prise.

Utilisation

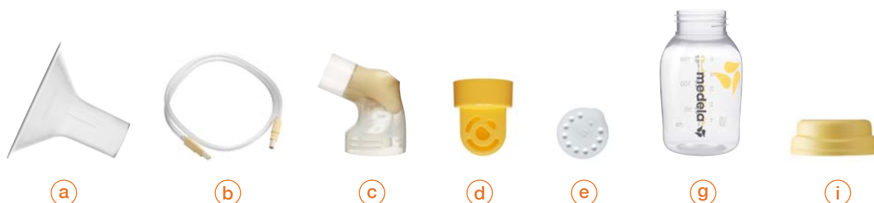
- Ne destinez le produit qu'à l'usage pour lequel il est prévu, tel que le décrit le mode d'emploi.
- N'actionnez le tire-lait que lorsque le moteur est orienté vers le haut.
- N'utilisez que les accessoires originaux Medela.
- N'utilisez jamais un appareil électrique si un câble ou une prise est endommagée, s'il ne fonctionne pas bien, s'il est tombé ou abîmé ou s'il est tombé dans l'eau.
- Ce produit ne doit jamais être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché à une prise de courant.
- Ne pas l'utiliser à l'extérieur (selon réglementation).
- Ne pas l'utiliser pendant le bain ou la douche.
- Ne pas l'utiliser lorsque vous êtes très fatigué (risque d'endormissement pendant l'utilisation) ou que vous êtes trop somnolent.
- Une supervision est nécessaire, si le produit est utilisé à proximité d'enfants.

- Si des problèmes ou des douleurs apparaissent, consultez votre conseiller en allaitement ou votre médecin.
- Ne pas utiliser l'appareil dans une zone à risque d'explosion.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence d'un mélange anesthésique inflammable avec de l'air, de l'oxygène ou de l'oxyde nitreux.
- Les appareils de communication à radiofréquences, portables ou mobiles, peuvent perturber le fonctionnement du tire-lait Swing.
- Le tire-lait Swing exige des précautions spéciales concernant la CEM (compatibilité électromagnétique) et doit être installé et mis en service en conformité avec les informations relatives à la CEM contenues dans le présent mode d'emploi.

CONSERVER LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI.

Comment nettoyer et stériliser votre tire-lait Swing

Suivre les instructions suivantes. N'utiliser que de l'eau potable.
Démonter et désassembler toutes les pièces (sauf bloc moteur) du set d'accessoires du tire-lait (téterelle, tuyau, valve/membrane, biberon…).



Éléments	a	b	c	d	e	g	i
Nettoyage avant la première utilisation, puis 1 fois/jour							
Rincer manuellement à l'eau chaude, puis nettoyer à l'eau chaude et savonneuse ; rincer à l'eau chaude claire. Medela recommande également :	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
dans une casserole, de couvrir d'eau froide et d'ébouillanter pendant 5 min	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
ou de laver dans le panier supérieur du lave-vaisselle	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
ou d'utiliser un sachet pour micro-ondes Quick Clean (désinfection vapeur)	✓	–	✓	✓	✓	✓	✓
ou d'utiliser le stérilisateur à vapeur b-well	✓	–	✓	✓	✓	✓	✓
Nettoyage immédiatement après chaque utilisation							
Rincer manuellement à l'eau chaude, nettoyer à l'eau chaude et savonneuse ; rincer à l'eau chaude claire.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Remarque : les colorants des aliments peuvent décolorer les pièces sans en compromettre le fonctionnement.
Medela décline toute responsabilité en cas d'utilisation inappropriée des indications.
Les informations détaillées se trouvent sur le site www.medela.com.

Comment préparer le bloc-moteur de votre Swing

Fonctionnement électrique



Insérer le câble de l'adaptateur dans l'orifice du bloc moteur prévu à cet effet. Insérer ensuite la fiche dans la prise d'alimentation.

Fonctionnement avec piles



Ouvrir le couvercle du compartiment à piles dans le sens de la flèche.



Insérer les piles AA Mignon LR6, refermer.

Remarque : il n'est pas nécessaire d'extraire les piles lorsqu'on utilise l'adaptateur sur secteur.



Comment monter votre Swing



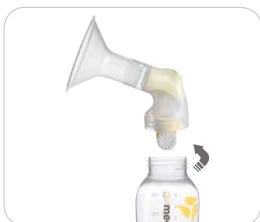
Assembler le connecteur
à la téterelle.



Insérer la membrane sur
la valve.



Assembler la valve au
connecteur.
Remarque : assurer la
position latérale de la valve.



Visser le biberon au
connecteur.

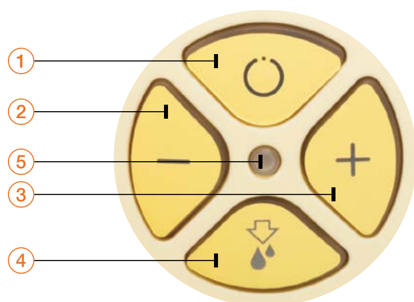


Insérer l'extrémité du tuyau
dans l'orifice du connecteur.



Insérer l'autre extrémité du
tuyau dans le bloc-moteur.

Comment utiliser votre Swing



1 Bouton On / Off
2 Bouton de réduction du vide (-)
3 Bouton d'augmentation du vide (+)
4 Bouton d'expression du lait
5 LED
allumée → On
éteinte → Off
Clignote de manière uniforme et régulière
→ Phase de stimulation
Allumée constamment (sans clignoter)
→ Phase d'extraction
Clignote rapidement → Min./Max.

Remarque : après 30 min. sans aucune manipulation pendant l'usage, Swing s'éteint automatiquement.



Placer le mamelon au centre du conduit dans la téterelle.



Appuyer sur le bouton 1 pour allumer le tire-lait. À ce moment, la phase de stimulation s'enclenche.



Appuyer sur 2 ou 3 pour régler le niveau de vide.



Lorsque le lait commence à s'écouler, appuyer sur 4 pour passer de la phase de stimulation à la phase d'expression. Après deux minutes, l'appareil passe automatiquement à la phase d'expression.

Comment conserver le lait maternel

Medela recommande d'observer les indications suivantes pour la conservation et la décongélation du lait maternel. Celles-ci sont valables pour les enfants sains et nés à terme.

	Température ambiante	Réfrigérateur	Compartiment de congélation du réfrigérateur	Congélateur
Lait maternel fraîchement recueilli	Ne pas conserver à température ambiante	3-5 jours à 4° C	6 mois à -16° C	12 mois à -18° C
Lait maternel décongelé (précédemment congelé)	Ne pas conserver	10 heures	Ne pas recongeler!	

- Pour congeler, ne pas remplir les biberons ou les sachets à plus des ¾, de façon à laisser de la place pour la dilatation du lait.
- Ne pas décongeler le lait maternel dans un four à micro-ondes, ni dans une casserole d'eau bouillante (risque de brûlure).

Résolution des problèmes

Panne	Solution
Le moteur ne fonctionne pas	Contrôler la présence de courant. Vérifier la position des piles dans le compartiment à piles.
Le tire-lait est faible Ou n'aspire pas	Contrôler que la membrane et la valve soient propres et non endommagées. S'assurer que la membrane soit correctement insérée sur la valve. Contrôler la position latérale de la valve. Vérifier que toutes les pièces soient bien assemblées de manière à ne pas avoir de perte d'air. S'assurer que les extrémités du tuyau soient insérées dans les encoches prévues à cet effet. Ne pas plier le tuyau. Assembler correctement la téterelle, la faire adhérer au sein.
Il y a de la condensation dans le tuyau	Après avoir terminé l'expression du lait, retirer et nettoyer le tuyau. Le secouer pour éliminer les gouttes d'eau et le laisser sécher.
Du lait entre dans le tuyau	Éteindre le tire-lait, débrancher la fiche de la prise. Retirer et nettoyer le tuyau. Le secouer pour éliminer les gouttes d'eau et le laisser sécher.
Du lait entre dans le tire-lait	Éteindre l'appareil et le débrancher du secteur. 1. Ouvrir le couvercle du compartiment à piles, retirer la mousse grise, bien la laver et l'essorer de façon à ce qu'elle sèche complètement. 2. Dans un récipient, verser environ 2 dl d'eau chaude et savonneuse. 3. Insérer le tuyau, raccorder le câble d'alimentation au tire-lait. 4. Maintenir le tire-lait en position horizontale, les boutons de commande vers le haut sur un évier et allumer l'appareil. Appuyer sur le bouton 4 et tout en appuyant deux ou plusieurs fois sur le bouton 2, s'assurer que l'intensité du vide soit au minimum. 5. Immerger l'extrémité du tuyau non raccordé au tire-lait dans le récipient d'eau. 6. L'eau est aspirée par le tuyau dans l'appareil. Faire fonctionner le tire-lait jusqu'à ce que toute l'eau soit passée. 7. Faire fonctionner l'appareil à vide pendant environ 3 minutes jusqu'à ce qu'il soit complètement sec. 8. Dès que la mousse grise est sèche, la replacer et fermer le couvercle du compartiment à piles. 9. Si nécessaire, nettoyer les éléments du set d'accessoires du tire-lait conformément aux indications « Nettoyage avant la première utilisation, puis 1 fois/jour ».

Garantie

Les informations détaillées relatives à la garantie se trouvent dans le livret « Garantie internationale ».

Elimination des déchets

L'ensemble est constitué de divers éléments en métal et en plastique. Avant son élimination, l'appareil doit être rendu inutilisable et ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères, conformément aux réglementations locales. Utilisez le système local pour la récupération et la collecte d'appareils électriques et électroniques usagés (y compris les piles). L'élimination incorrecte des déchets peut avoir des effets nocifs sur l'environnement et la santé publique.

...Encore une question...

La téterelle est-elle à ma taille ?

...Chaque femme présente une forme de sein personnelle, c'est pour cette raison que Medela offre cinq tailles différentes de téterelles PersonalFit™. Sur le site http://www.medela.com, rubrique allaitement, puis bon à savoir, vous trouverez les indications nécessaires pour choisir la bonne taille, en répondant à une simple question.

Visitez notre site www.medela.com, vous trouverez les réponses à chacune de vos questions.

Medela La ringrazia per aver acquistato il tiralatte Swing. Il latte materno è il nutrimento migliore per il suo bimbo ma spesso ci sono motivi e circostanze per cui l'allattamento al seno non è possibile. Per oltre 50 anni la convinzione di Medela, uno dei leader del mercato, è stata sempre quella di voler sostenere il benessere delle mamme e dei loro bimbi. Medela ha sviluppato, in collaborazione con esperti della lattazione e con i ricercatori più all'avanguardia, tiralatte che rispondono in maniera ottimale ai bisogni delle mamme che allattano. Per le mamme che vogliono solo il meglio per sé e i loro bimbi. „Because you care".

Perché Swing™?

Desidera allattare il suo bimbo senza rinunciare alla sua flessibilità e alla sua mobilità? Allora Swing è la risposta giusta per Lei. La tecnologia 2-Phase Expression Le permette di pompare in maniera più efficiente. Questo piccolo tiralatte elettrico, maneggevole, leggero e silenzioso, è ideale per un uso frequente. Swing discreto e comodo da trasportare è perciò perfetto per una mamma dinamica.



Che cosa è 2-Phase Expression®?

Medela è stata la prima società al mondo a concentrare la ricerca sulla suzione del bimbo durante l'allattamento al seno.I risultati hanno portato allo sviluppo della tecnologia 2-Phase Expression. Questa tecnologia si basa sul naturale ritmo di suzione del bimbo: a movimenti brevi e stimolanti (fase di stimolazione), seguono movimenti più lunghi e intensivi (fase di estrazione), che provvedono ad un ottimale flusso del latte. Così in modo piacevole viene pompato più latte in minor tempo.

Istruzioni per l'uso

Il tiralatte elettrico Swing serve a pompare latte materno.
Swing è adatto:

- per alleviare/superare problemi di allattamento da parte della mamma o del bimbo
  – per alleviare ferite e capezzoli sanguinanti
  – per far fuoriuscire capezzoli piatti o rientrati

Importanti misure di sicurezza

Durante l'utilizzo di apparecchi elettrici, occorre sempre osservare le precauzioni basilari di sicurezza, comprese le seguenti: Leggere le istruzioni prima dell'uso.

Prodotto

- Mantenere l'apparecchio asciutto e non esporlo all'azione diretta dei raggi solari.
- Non bagnare il prodotto.
- Non mettere o non fare cadere in acqua o altro liquido l'unità motore.
- Non spruzzare o versare liquidi direttamente sull'unità motore.
- Controllare l'eventuale usura o danneggiamento dei componenti del kit del tiralatte.
- Questo è un prodotto che deve essere utilizzato da un singolo utente. L'uso da parte di più persone presenta un rischio per la salute.
- Nel tiralatte Swing non vi sono parti riparabili dal cliente. Non cercare di ripararlo da soli.

Elementi elettrici

- Usare solo il trasformatore fornito con il tiralatte Swing.
- Assicurarsi che la tensione del trasformatore sia compatibile con l'alimentazione elettrica.
- Collegare il trasformatore prima nel tiralatte Swing e poi nella presa di corrente.
- Staccare sempre gli apparecchi elettrici subito dopo l'uso.
- Il distacco dalla rete è assicurato solo dall'estrazione del trasformatore dalla presa di corrente.
- Tenere il trasformatore lontano da superfici riscaldate.
- Non cercare di recuperare un apparecchio elettrico caduto in acqua.Staccare subito la spina.

Uso

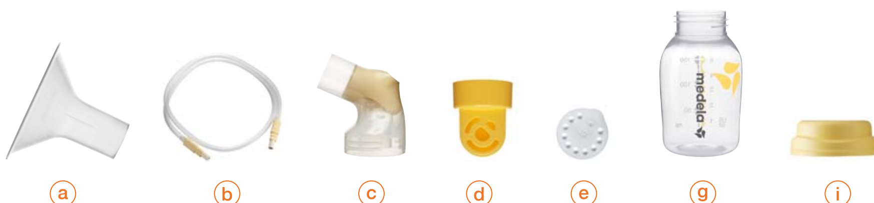
- Usare il prodotto solo per l'uso a cui è destinato, descritto nel manuale di istruzioni.
- Azionare il tiralatte solo con il motore rivolto verso l'alto.
- Utilizzare solamente accessori originali Medela.
- Non usare mai un apparecchio elettrico se ha un cavo o una spina danneggiati, se non funziona bene, se è caduto o danneggiato o se è caduto in acqua.
- Il prodotto non deve mai essere lasciato incustodito mentre è collegato ad una presa di corrente.
- Non utilizzarlo all'aperto.
- Non utilizzarlo durante il bagno o la doccia.
- Non utilizzarlo quando si dorme o si è troppo assopite.
- È necessaria una supervisione, se il prodotto viene usato in prossimità di bambini.
- Se compaiono problemi o dolori, consultare il proprio consulente per l'allattamento o il medico.
- Non utilizzare l'apparecchio in zone a rischio di esplosione.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in presenza di miscele infiammabili anestetiche con aria, ossigeno o ossido nitroso.

- Gli apparecchi di comunicazione a radiofrequenza, portatili o mobili, possono disturbare il tiralatte Swing.
- Il tiralatte Swing richiede precauzioni speciali riguardanti l'EMC (compatibilità elettromagnetica) e deve essere installato e messo in servizio in conformità alle informazioni sull'EMC contenute in queste istruzioni per l'uso.

CONSERVARE QUESTO MANUALE D'ISTRUZIONI.

Come pulire e sterilizzare il suo tiralatte Swing

Seguire le seguenti istruzioni. Utilizzare solo acqua potabile.
Smontare tutte le parti del kit.



Componenti	a	b	c	d	e	g	i
Pulizia prima del primo impiego, 1 volta/giorno							
Sciacquare a mano con acqua calda, lavare con acqua calda saponata; risciacquare con acqua calda pulita. Medela consiglia inoltre,	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
in una casseruola coprire con acqua fredda e bollire per 5 min.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
o lavaggio nel cestello superiore della lavastoviglie	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
o con sacca per microonde Quick Clean	✓	–	✓	✓	✓	✓	✓
o con sterilizzatore a vapore b-well	✓	–	✓	✓	✓	✓	✓
Pulizia subito dopo ogni impiego							
Sciacquare a mano con acqua calda, lavare con acqua calda saponata; risciacquare con acqua calda pulita.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Nota: le colorazioni dei cibi possono scolorire i componenti senza comprometterne il funzionamento.
Medela non si assume alcuna responsabilità per un uso non corretto delle indicazioni.
Informazioni più dettagliate si trovano sul sito www.medela.com.

Come preparare l'unità motore del suo Swing

Funzionamento elettrico

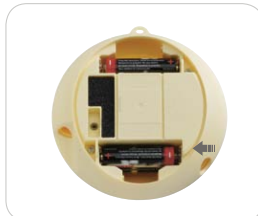


Inserire il cavo del trasformatore nell'apposito foro dell'unità motore. Inserire poi la presa al jack di alimentazione.

Funzionamento della batteria



Aprire il coperchio del comparto batteria nel senso della freccia.



Inserire le batterie AA Mignon LR6, richiudere.

Nota: Non è necessario rimuovere le pile se si usa l'adattatore di corrente.



Come assemblare il suo Swing



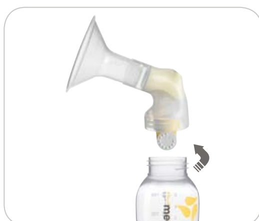
Assemblare il connettore alla coppa per il seno.



Inserire la membrana sulla valvola.



Assemblare la valvola al connettore.
Nota: Assicurare la posizione laterale della valvola.



Avvitare il poppatoio al connettore.

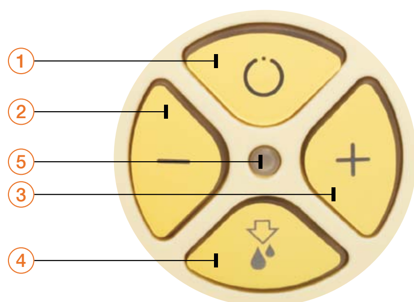


Inserire l’estremità del tubicino nell’apertura del connettore.



Inserire l’altra estremità del tubicino nell’unità motore.

Come usare il suo Swing



1 Tasto On / Off
2 Tasto riduzione vuoto (-)
3 Tasto aumento vuoto (+)
4 Tasto estrazione latte
5 LED
acceso ➝ On
spento ➝ Off
lampeggio uniforme e regolare ➝ fase di stimolazione
costantemente acceso ➝ fase di estrazione
lampeggio veloce ➝ Min./Max.

Nota: Dopo 30 min. senza alcuna manipolazione durante l'utilizzo, Swing si spegne automaticamente.



Centrare il capezzolo nel condotto della coppa del seno.



Premere il tasto 1 per accendere la pompa. A questo punto si avvia la fase di stimolazione.



Premere 2/3 per regolare il livello di vuoto.



Appena il latte comincia a defluire, premere 4 per passare dalla fase di stimolazione a quella di estrazione.
Dopo due minuti la pompa passerà automaticamente alla fase di estrazione.

Come conservare il latte materno

Medela consiglia di osservare le seguenti indicazioni per la conservazione e il decongelamento del latte materno. Queste sono valide per i bambini sani e nati a termine.

	Temperatura ambiente	Frigorifero	Scomparto congelatore del frigorifero	Congelatore
Latte materno appena estratto	Non lasciare a temperatura ambiente	3-5 giorni a 4°C	6 mesi a ca. -16°C	12 mesi a -18°C
Latte materno sconge-lato (in precedenza congelato)	Non conservare	10 ore	Non ricongelare	

- Nel congelare non riempire i poppatoi/le sacche per più di ¾, in modo da lasciare spazio per la dilatazione.
- Non scongelare il latte materno in un forno a microonde né in una pentola di acqua bollente (pericolo di bruciature).

Risoluzione dei problemi

Difetto	Soluzione
Il motore non funziona	Controllare la presenza di corrente. Verificare la posizione delle batterie nel vano batterie.
Il tiralatte è debole o non pompa	Controllare che la membrana e la valvola siano pulite e non danneggiate. Assicurarsi che la membrana sia inserita correttamente sulla valvola. Controllare la posizione laterale della valvola. Assicurare tutte le connessioni. Assicurarsi che le estremità del tubicino siano inserite negli appositi alvei. Non piegare il tubicino. Assemblare correttamente la coppa, farla aderire bene al seno.
Nel tubicino c'è condensa	Dopo aver completato il pompaggio, togliere e pulire il tubicino. Scuoterlo per eliminare le goccioline d'acqua e farlo asciugare all'aria.
Nel tubicino entra latte	Spegnere il tiralatte, staccare la spina dalla presa. Togliere e pulire il tubicino. Scuoterlo per eliminare le goccioline d'acqua e farlo asciugare all'aria.
Nel tiralatte entra latte	Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla rete elettrica. 1. Aprire il coperchio della batteria, togliere la fodera di plastica espansa, lavarla e strizzarla bene in modo che si asciughi completamente. 2. In un contenitore versare circa 2 dl di acqua calda saponata. 3. Inserire il tubicino, collegare il cavo di alimentazione al tiralatte. 4. Tenere il tiralatte orizzontale con i tasti di comando verso l'alto su un lavandino e accendere l'apparecchio. Premere il tasto 4 e, premendo due o più volte il tasto 2, assicurarsi che l'intensità del vuoto sia al minimo. 5. Immergere l'estremità del tubicino non collegato al tiralatte nel contenitore con l'acqua. 6. L'acqua viene pompata attraverso il tubicino nell'apparecchio. Fare funzionare il tiralatte finché non è passata tutta l'acqua. 7. Far funzionare l'apparecchio a vuoto per ca.3 minuti fino a completa asciugatura. 8. Appena la fodera di plastica espansa è asciutta, riposizionarla e chiudere il coperchio della batteria. 9. Se necessario pulire i componenti del kit di pompaggio secondo le indicazioni „ Pulizia prima del primo impiego, 1 volta/giorno".

Garanzia

Informazioni dettagliate in merito alla garanzia si trovano nel libretto “Garanzia Internazionale”.

Smaltimento

L’unità è costituita da vari elementi di metallo e plastica. Prima dello smaltimento, l’apparecchio deve essere reso inutilizzabile e non deve essere smaltito come rifiuto urbano generico, in conformità alle direttive locali. Utilizzare il sistema locale per il recupero e la raccolta delle apparecchiature elettriche ed elettroniche di scarto (comprese le batterie). Uno smaltimento improprio può avere effetti nocivi per l’ambiente e la salute pubblica.

…Ancora una domanda….

La coppa per il seno è della misura giusta per me?

… Ogni donna ha una forma del seno tutta personale, per questo Medela offre cinque misure diverse di coppa per il seno PersonalFitTM. Sul sito www.medela.com/IT/it/breastfeeding/good-to-know/right-size-of-breastshield.html troverà le indicazioni per scegliere la misura giusta, rispondendo a una semplice domanda.

Visiti il nostro sito www.medela.com, troverà le risposte a ogni sua domanda.

Hartelijk dank dat u voor de Swing borstkolf hebt gekozen. Moedermelk is het beste voor uw baby, maar er zijn situaties waarin borstvoeding geven niet altijd mogelijk is. Als een van de marktleiders op dit gebied zet Medela zich al meer dan 50 jaar vol overtuiging in voor het welzijn van baby's en moeders. In samenwerking met deskundigen op het gebied van borstvoeding en vooraanstaande onderzoekers heeft Medela borstkolven ontwikkeld die optimaal zijn afgestemd op de behoeften van vrouwen die borstvoeding geven. Voor moeders die het beste voor hun baby en zichzelf willen. „Uit liefde".

Waarom Swing™?

Wilt u flexibel blijven en toch uw baby met moedermelk voeden? Dan is Swing de juiste keuze voor u. De innovatieve 2-Phase Expression technologie maakt efficiënt afkolven mogelijk. U kunt deze kleine elektrische borstkolf gemakkelijk en onopvallend overal mee naartoe nemen. Bovendien is Swing eenvoudig te bedienen, licht en discreet en dus perfect voor dynamische moeders.



Wat is 2-Phase Expression®?

Als eerste ter wereld heeft Medela het drinkgedrag van baby's aan de moederborst door middel van jarenlange onderzoeken geïntegreerd in de 2-Phase Expression technologie. Deze berust op het natuurlijke zuigritme van de baby: een snel, stimulerend zuigritme **(stimulatiefase)** wordt gevolgd door langzamer, intensiever zuigen **(afkolffase)**, dat voor een optimale melkstroom zorgt. Kolven die met deze technologie zijn uitgerust, worden 2-Fase borstkolven genoemd. Daarmee kan op aangename wijze meer melk in minder tijd worden afgekolfd.

Beoogd gebruik

De elektrische borstkolf Swing is bedoeld voor het afkolven van moedermelk.
Swing is geschikt:

- Om problemen met het geven van borstvoeding bij de moeder of de baby te verminderen/weg te nemen
  – Ter verlichting van geïrriteerde en bloedende tepels,
  – Om ingetrokken en ingezonken tepels naar buiten te trekken.

Belangrijke veiligheidsinstructies

Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de fundamentele voorzorgsmaatregelen in acht worden genomen wat betreft uw veiligheid. Dit betekent ook dat u vóór gebruik alle instructies dient te lezen.

Product

- Het apparaat droog houden en niet blootstellen aan direct zonlicht.
- Het apparaat niet nat laten worden.
- De motor niet in water of andere vloeistoffen leggen of laten vallen.
- Geen vloeistof direct op de motor spatten of gieten.
- De onderdelen van de pompset op slijtage of beschadiging controleren.
- Dit product is slechts voor één gebruiker bestemd. Gebruik door meerdere personen kan een gezondheidsrisico inhouden.
- Swing bevat geen onderdelen die door de klant onderhouden kunnen worden. Probeer de pomp niet zelf te repareren.

Elektrische onderdelen

- Gebruik uitsluitend de bij de Swing borstkolf meegeleverde netstroomadapter.
- Zorg ervoor dat de spanning van de netstroomadapter overeenstemt met de stroombron.
- De netstroomadapter eerst op de Swing borstkolf aansluiten en dan pas in het stopcontact steken.
- Elektrische apparaten na gebruik altijd loskoppelen van het lichtnet.
- U koppelt het apparaat los van het lichtnet door de stekker van de netstroomadapter uit het stopcontact te halen.
- De netstroomadapter uit de buurt van hete oppervlakken houden.
- Nooit naar een in het water gevallen elektrisch apparaat grijpen zonder eerst de netstroomadapter uit het stopcontact te trekken.

Gebruik

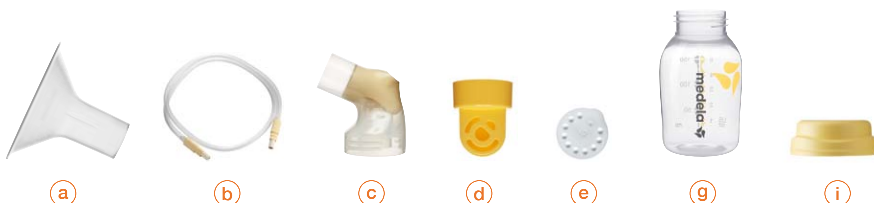
- Het product uitsluitend gebruiken voor het in deze gebruiksaanwijzing beschreven beoogde gebruik.
- Alleen afkolven indien het apparaat rechtop staat.
- Uitsluitend originele toebehoren van Medela gebruiken.
- Een elektrisch apparaat nooit inschakelen wanneer de netstroomadapter beschadigd is, wanneer het apparaat niet goed functioneert, wanneer het op de grond of in het water gevallen is of wanneer het beschadigd is geraakt.
- Het apparaat nooit zonder toezicht achterlaten, indien het op een stroombron aangesloten is.
- Het apparaat is niet geschikt voor buitengebruik.
- Niet bij het baden of douchen gebruiken.
- Apparaat niet gebruiken wanneer u slaapt of erg moe bent.
- Bij gebruik van dit product in de buurt van kinderen voldoende toezicht houden op het apparaat.
- Indien problemen of pijn optreden, contact opnemen met uw borstvoedingsdeskundige of arts.

- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik op plaatsen waar explosiegevaar bestaat.
- Apparaat niet gebruiken in de buurt van brandbare anesthesiemengsels met lucht, zuurstof of stikstofoxiden.
- Draagbare en mobiele communicatieapparaten die gebruikmaken van radiogolven kunnen de Swing borstkolf beïnvloeden.
- De borstkolf Swing vereist speciale voorzorgsmaatregelen in verband met de elektromagnetische compatibiliteit (EMC) en moet volgens de in deze gebruikshandleiding opgenomen EMC-gegevens worden geïnstalleerd en in bedrijf genomen.

BEWAAR DEZE GEBRUIKSHANDLEIDING ZORGVULDIG.

Uw Swing reinigen

Neem de volgende instructies in acht en gebruik uitsluitend water van drinkwaterkwaliteit.
Haal vóór het reinigen de onderdelen uit elkaar.



Onderdelen	a	b	c	d	e	g	i
Reiniging voor het eerste gebruik en daarna eenmaal dagelijks							
Met de hand afspoelen met heet water; met warm zeepwater reinigen; met schoon heet water afspoelen. Daarnaast beveelt Medela aan	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
In een pan met koud water onderdompelen en gedurende 5 min. uitkoken.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
of reinigen in het bovenste rek van de vaatwasmachine	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
of met Quick Clean Magnetronzakken	✓	–	✓	✓	✓	✓	✓
of met B-well stoomsterilisator	✓	–	✓	✓	✓	✓	✓
Direct na ieder gebruiken reinigen							
Met de hand met heet water afspoelen; met warm zeepwater reinigen; met schoon heet water afspoelen.	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

Opmerking: kleurstoffen van levensmiddelen kunnen kleur afgeven op onderdelen; dit heeft geen invloed op de werking.
Medela is niet aansprakelijk voor de gevolgen van ongeschikte reinigingsmethoden.
Gedetailleerde reinigingsinstructies vindt u op: www.medela.com

De borstkolf voorbereiden

Gebruik met netstroom

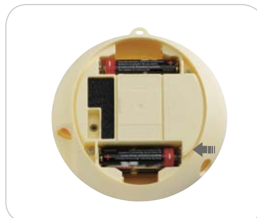


Sluit de netstroomadapter eerst aan op de borstkolf en steek dan pas de stekker in het stopcontact.

Gebruik met batterijen



Open het batterijvak in de richting van de pijl.



Plaats batterijen van het type AA Mignon LR6 en sluit het vak.

Opmerking: bij afkolven met de netstroomadapter hoeven de batterijen niet verwijderd te worden.



De pompset in elkaar zetten



Plaats het borstschild
op de connector,



plaats vervolgens het
membraan op het klephuis



en plaats het klephuis
op de connector.
Opmerking: plaats het
klephuis zijwaarts.



Schroef de connector
op het melkflesje.

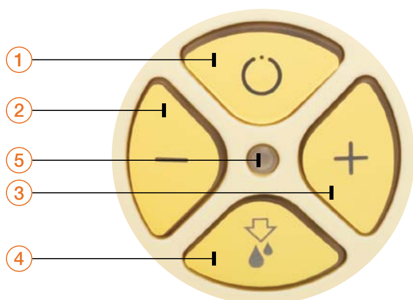


Sluit de slang aan op de
connector.



Steek het andere uiteinde
van de slang in de slangaan-
sluiting van de motor.

Uw Swing gebruiken



1 Aan-/uit-knop
2 Knop om vacuüm te verminderen (-)
3 Knop om vacuüm te verhogen (+)
4 Afkolfknop
5 LED
brandt → Aan
brandt niet → Uit
gelijkmatig knipperen → Stimulatiefase
permanent branden → Afkolffase
snel knipperen → Min./max.

Opmerking: wanneer de Swing gedurende 30 minuten niet bediend is, schakelt het apparaat automatisch uit.



Plaats het borstschild zo aan de borst dat de tepel zich goed in het midden van de tunnel van het borstschild bevindt.



Schakel de borstkolf in door op knop 1 te drukken. De stimulatiefase wordt gestart.



Druk op knop 2/3 om de vacuumsterkte in te stellen.



Zodra de melk begint te stromen op knop 4 drukken om naar de afkolffase over te schakelen.
Na 2 minuten schakelt de borstkolf automatisch over van de stimulatie- naar de afkolffase.

De moedermelk bewaren

Medela beveelt aan om de volgende richtlijnen voor het bewaren en ontdooien van moedermelk in acht te nemen. Deze gelden voor gezonde, à terme geboren baby's.

	Kamer-temperatuur	**Koelkast**	**Diepvriesvak van koelkast**	**Diepvriezer**
Vers afgekolfde melk	Niet bij kamertempe-ratuur laten staan	3–5 dagen bij 4 °C	6 maanden bij ca. -16 °C	12 maanden bij ca. -18 °C
Ontdooide moedermelk (voorheen ingevroren)	Niet bewaren	10 uur	Niet opnieuw invriezen!	

- Bij invriezen melkflesjes/-zakjes slechts tot 3/4 vullen om ruimte te laten voor uitzetting.
- Bevroren melk nooit in de magnetron of in een pan met kokend water ontdooien (verbrandingsgevaar).

Storingen oplossen

Storing	Oplossing
Motor loopt niet	Controleren of het stopcontact goed werkt. Controleren of de batterijen goed in het batterijvak zitten.
De borstkolf zuigt te zwak of helemaal niet	Controleren of membraan en klephuis schoon en intact zijn. Membraan goed op klephuis plaatsen. Zijwaartse positie van klephuis controleren. Alle aansluitingen controleren. Slang met connector en aansluiting op de motor unit goed vastmaken. Slang tijdens afkolven niet knikken. Borstschild correct in elkaar zetten en goed laten aansluiten op de borst.
Er ontstaat condens in de slang	Slang doorspoelen. Waterdruppels eruit schudden, slang ophangen en aan de lucht laten drogen.
Melk komt in de slang terecht	Borstkolf uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen. Slang lostrekken en reinigen. Waterdruppels eruit schudden en aan de lucht laten drogen.
Melk komt in de motor terecht	Apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen. 1. Batterijdeksel openen en schuimrubber sponsje verwijderen. Sponsje grondig met schoon, lauwwarm water wassen en daarna zacht uitwringen. Goed laten drogen. 2. Een bak vullen met ca. 2 dl warm zeepwater. 3. De slang en de adapter op de motor aansluiten. 4. Apparaat horizontaal, met de bedieningsknoppen naar boven gericht boven een gootsteen houden en inschakelen. Druk op knop 4 en zorg er door twee of meer keren op knop 2 te drukken voor dat het laagste vacuümniveau ingesteld is. 5. Het uiteinde dat niet op de motor aangesloten is in de bak met zeepwater houden. 6. Het water wordt door de slang naar het apparaat gepompt. Zo lang laten pompen totdat al het water erdoorheen is gespoeld. 7. Vervolgens het apparaat 3 min. ingeschakeld laten tot de motor volledig droog is. 8. Zodra het schuimrubber sponsje droog is, dit opnieuw in het batterijvak plaatsen en het batterijdeksel sluiten. 9. Indien nodig, de pompset reinigen volgens de reinigingsinstructies „Reiniging voor het eerste gebruik en daarna eenmaal dagelijks“.

Garantie

In de brochure "Internationale garantie" vindt u gedetailleerde informatie over de garantie.

Verwijdering als afval

Het apparaat bestaat uit verschillende metalen en kunststof elementen. Het apparaat moet vóór het weggooien onbruikbaar worden gemaakt en mag niet als huisvuil afgevoerd worden; het moet daarentegen verwerkt worden overeenkomstig de lokale voorschriften. Gebruik daarvoor de in uw woonplaats ingevoerde recycling- en inzamelsystemen voor de verwijdering van afgedankte elektrische en elektronische apparaten (incl. batterij). Onjuiste verwijdering kan schadelijke gevolgen hebben voor het milieu en de gezondheid.

… nog een vraag …

Heeft het borstschild de juiste maat voor mij?

… Geen vrouw is hetzelfde, daarom biedt Medela het PersonalFit Borstschild in vijf verschillende maten aan. Als u op http://www.medela.com/BX/nl/breastfeeding/good-to-know/right-size-of-breastshield.html een paar korte vragen beantwoordt, kunt u zien of uw borstschild de juiste maat heeft.

Bezoek onze website op www.medela.com. Hier vindt u antwoord op al uw vragen.

EMC / Technical Description

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2001)

IEC 60601-1-2, Table 201

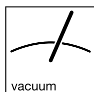
Electromagnetic Emissions

The Swing is intended for use in the electromagnetic environment specified below.
The customer or the user of the Swing should assure that it is used in such environment.

Emission Tests	Compliance	Electromagnetic environment - guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The Swing uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The Swing is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 60000-3-3	Complies	

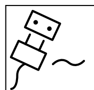
Warning – The use of accessories and cables other than those specified may result in increased emissions or decreased immunity of the Swing breastpump.
The Swing breastpump should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the Swing breastpump should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.
The Swing breastpump was found to have no essential performance by a risk analysis and thus, was not tested for immunity to electromagnetic disturbances (IEC60601-1-2:2001, 6.8.3.201 i)

EN Technical specifications
DE Technische Daten
FR Caractéristiques techniques
IT Caratteristiche tecniche
NL Technische gegevens

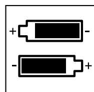


vacuum (approx.)

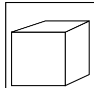
-50 … -250 mmHg
-7 … -33 kPa
45 … 120 cpm



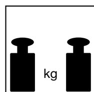
	In	Out
50 Hz ~	Euro 230 V	4.8 V ⎓ 0.8 A
	UK AUS 240 V NZ	
60Hz ~	US 120 V JP	alternating current ~ direct current ⎓



AA Mignon LR6
4 x 1.5 V

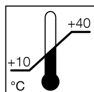


121 x 121 x 57

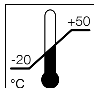


300 g

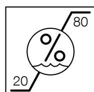
200 g



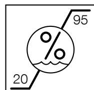
Operation
Betrieb
En Service
Utilizzo
Gebruik



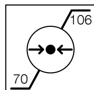
Transport / Storage
Transport / Lagerung
Transport / Stockage
Transport / Stoccaggio
Transport / Opslag



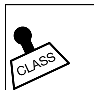
Operation
Betrieb
En Service
Utilizzo
Gebruik



Transport / Storage
Transport / Lagerung
Transport / Stockage
Transport / Stoccaggio
Transport / Opslag

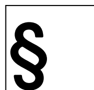


kPa



Protection class II
Type BF



FDA (GMP)
ISO 9001
ISO 13485
CE (93/42/EEC)

CE 0123



Please see accompanying papers
Begleitpapiere beachten
Respecter les consignes des documents d'accompagnement
Consultare la documentazione allegata
Zie bijgevoegde documenten



Must not be disposed of together with household refuse
Darf nicht zusammen mit Hausmüll entsorgt werden
Ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères
Non deve essere smaltito con i rifiuti domestici
Mag niet samen met huisvuil weggegooid worden



SWING BREASTPUMP
WITH RESPECT TO ELECTRIC SHOCK FIRE, AND MECHANICAL HAZARDS ONLY IN ACCORDANCE WITH UL60601-1/CAN/CSA C22.2 No. 601.1 22PL

medela

www.medela.com



Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 (0)41 769 51 51
Fax +41 (0)41 769 51 00
ism@medela.ch
www.medela.com

Australia
Medela Pty Ltd, Medical Technology
3 Arco Lane, Heatherton
Vic 3202
Australia
Phone +61 (0) 3 9552 8600
Fax +61 (0) 3 9552 8699
contact@medela.com.au
www.medela.com.au

France
Medela France Sarl
14, rue de la Butte Cordière
91154 Etampes cedex
France
Phone +33 (0)1 69 16 10 30
Fax +33 (0)1 69 16 10 32
info@medela.fr
www.medela.fr

Germany & Austria
Medela Medizintechnik
GmbH & Co. Handels KG
Postfach 1148
85386 Eching
Germany
Phone +49 (0)89 31 97 59-0
Fax +49 (0)89 31 97 59 99
info@medela.de
www.medela.de

Italy
Medela Italia Srl
Via Turrini, 19 - Loc. Bargellino
40012 Calderara di Reno (BO)
Italy
Phone + 39 051 72 76 88
Fax + 39 051 72 76 89
info@medela.it
www.medela.it

Netherlands/Belgium
Medela Benelux BV
Uilenwaard 31
5236 WB 's-Hertogenbosch
Netherlands
Phone +31 73 690 40 40
Fax +31 73 690 40 44
info@medela.nl
info@medela.be
www.medela.nl
www.medela.be

Switzerland
Medela AG, Medical Technology
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 (0)848 633 352
Fax +41 (0)41 769 51 00
contact@medela.ch
www.medela.ch

United Kingdom
Medela UK Ltd.
Huntsman Drive
Northbank Industrial Park
Irlam, Manchester M44 5EG
United Kingdom
Phone +44 870 950 5994
Fax +44 870 389 2233
info@medela.co.uk
www.medela.co.uk